

E202 - Breaking Through the Siege! the Going Merry Is Recovered!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Did you know there's an awesome
treasure at the end of this sea?!

[00:20] ---

And whoever gets it can be King
of the Pirates! Isn't that exciting?!

[00:25] ---

Unheard-of adventures are waiting!

[00:30] ---

Bon voyage! Let that shred of courage grow

[00:38] ---

I caught a glimpse of
the tail end to the future

[00:45] ---

The horizons everyone
dreamed of were separate at first

[00:53] ---

but now they can be seen
through a single telescope

[01:00] ---

A bitter compass of destiny
is leading your heart astray

[01:10] ---

so turn the wheel in the other direction!

[01:13] ---

Bon voyage!

[01:15] ---

Toss aside your bonds and your past

[01:20] ---

We can surely smile despite that

[01:27] ---

Tears shed trying to achieve

your dreams aren't for naught

[01:36] ---

Precious in my life

[01:42] ---

I caught a glimpse of
the tail end to the future

[01:50] ---

Whadya think, old fortress guy?!
I rescued my crew!

[01:59] ---

We are the Navarone Marines!

[02:04] ---

We'll show you our fiery spirit!

[02:22] ---

The special capture operation
at Dock 88 is ready!

[02:26] ---

We can now capture the Straw Hats!

[02:28] ---

Don't let your guard down.

[02:31] ---

What do we do, Nami? Do we go there?

[02:34] ---

Yeah! Let's rely on Dr. Kobato to lead the way!

[02:45] ---

"Breaking Through the Siege!
The Going Merry Is Recovered"

[02:57] ---

Is this really the right way, Usopp?!

[03:00] ---

Don't worry! This is definitely it! Keep moving!

[03:03] ---

Y-Yeah! Merry's dock was
just around the corner there!

[03:09] ---

But this seems too easy. I don't like it...

[03:12] ---

All right! Let's steal our ship back!

[03:30] ---

--Now this is somethin'...
--So we were being ambushed!

[03:33] ---

Sniper Team #7, to the front!

[03:36] ---

Take aim!

[03:39] ---

Just like that?!

[03:40] ---

Gum-Gum...

[03:44] ---

Fire!

[03:46] ---

...Balloon!

[03:54] ---

What are you doing?!

[03:56] ---

Cannon Team #12, to the front!

[03:59] ---

--Bazookas?!

--Fire!

[04:07] ---

Duds?

[04:13] ---

Damn, what is this?! My eyes!

[04:15] ---

I can't see! My eyes are all irritated!

[04:17] ---

Those were flash bombs!

[04:20] ---

Sword Team, to the front!

[04:22] ---

Charge!

[04:29] ---

Bastards!

[04:37] ---

I'm fine!

[04:38] ---

Oh, that's some nice equipment there.

[04:41] ---

--You can borrow these!

--Thanks.

[04:44] ---

Tatsu-Maki!

[04:48] ---

Blinders don't work on me,
unlike a certain lovesick moron!

[04:52] ---

Gum-Gum...

[04:56] ---

...Gatling!

[05:00] ---

And...

[05:01] ---

...Whip!

[05:10] ---

What a cinch!

[05:11] ---

Huh? Where's Sanji and Zoro?

[05:13] ---

You took care of 'em!

[05:15] ---

--Oh, sorry.

--You dumbass!

[05:17] ---

--Oww...

--All right, you dimwitted moron!

[05:20] ---

What was that you said earlier?!

[05:23] ---

What the heck are you guys fighting for?!

[05:26] ---

Fire!

[05:33] ---

What the--? Crap! I can't get this off!

[05:37] ---

--Luffy!

--Stay right where you are!

[05:40] ---

Your wanted posters say "dead or alive,"

[05:43] ---

but here at G8, we prefer alive.

[05:45] ---

But if you resist any further,

I can't guarantee that.

[05:51] ---

H-Hey, Luffy! Can't you get that net off?!

[05:55] ---

I can't! It won't come off at all!

[05:59] ---

Plus I'm suddenly out of strength...

[06:03] ---

--Sea Prism Stone?!

--What?!

[06:05] ---

That's right! That was a Prison Bomb,

[06:07] ---

meant for use against those

with Devil Fruit powers!

[06:11] ---

What do you think, Straw Hat?!

[06:21] ---

I knew he'd come...

[06:22] ---

What're you doing?!

[06:24] ---

It's dangerous here! Return to your station!

[06:26] ---

Don't be such a stick in the mud!

[06:29] ---

Not good!

[06:37] ---

Dammit! There's still this many left,
even after all the ones we beat?!

[06:41] ---

Just give yourselves up.

Escape is absolutely impossible!

[06:47] ---

All hands, take aim!

[06:50] ---

Got no choice!

[06:55] ---

Attack!

[07:09] ---

What is this?!

[07:14] ---

Huh? Was that--?

[07:16] ---

I'm on the verge of death...

[07:18] ---

Usopp!

[07:19] ---

What terrible injuries! He's badly
wounded! The marines did this?!

[07:23] ---

Damn them!

[07:25] ---

No, no, no...

[07:27] ---

Kobato?!

[07:29] ---

U-Umm, Lt. Commander?

[07:31] ---

Who are you?!

[07:42] ---

What's the big idea?!

[07:43] ---

We've been taken hostage! Please save us!

[07:49] ---

We were forced here against our will!

[07:52] ---

Kobato-san?

[07:54] ---

--This giant is one of the pirates!

--Eh?!

[07:57] ---

--W-Wait! When did I do that?!

--What is this?!

[07:59] ---

--Who's that other girl?

--How should I know?!

[08:02] ---

Seriously! Huh?! What're you talking about?!

[08:02] ---

"Justice"

[08:05] ---

We can't act carelessly
with the hostages there!

[08:08] ---

Damn that coward! This is why I hate pirates!

[08:12] ---

That giant was the fake doctor, then?

[08:15] ---

He has to be! He's carrying his crewmate!

[08:19] ---

That's right! I'm a rough and tough
member of the Straw Hats!

[08:23] ---

Even crying babies shut up around me!

[08:26] ---

Better do as I say, or these
hostages are dead meat!

[08:31] ---

All right! Have your men stand
down and let us through!

[08:37] ---

--Now I get it.

--Interesting.

[08:39] ---

Hurry up, or I'll snap these
girls' necks like twigs!

[08:45] ---

He'll do it, too! He's so crazy
not even we can stop him!

[08:51] ---

Are you upholders of justice

gonna let two helpless ladies die?

[08:55] ---

"Justice"

[08:56] ---

Chopper! That's cowardly! I misjudged you!

[09:00] ---

You shut up!

[09:08] ---

--He's gonna kill us!

--Please, do what he says!

[09:30] ---

No! No, no!

[09:33] ---

How many times do I have to say it?!

We have 1,000 mouths to feed!

[09:36] ---

We have to be efficient to
make it in time! You're too slow!

[09:39] ---

--Oww...

--You didn't need to hit us...

[09:42] ---

What's that? You got a problem?

[09:44] ---

I'll tell you right now-- save your big talk

[09:47] ---

until after you've proven yourself to me.

[09:49] ---

Now come here and help prepare!

[09:52] ---

Doesn't Jessica-san seem a bit wound up?

[09:55] ---

I guess the fact that that cook
was a pirate hit her hard...

[09:59] ---

Not to mention that the real new
guys are losers who're all talk...

[10:03] ---

That's enough talking there!

[10:05] ---

Yes! We're sorry!

[10:06] ---

Here, Billy! Try out my special sauce!

[10:10] ---

Pretty good, huh?!

[10:13] ---

--Or not...

--No, it's good...

[10:16] ---

But it's our usual flavor, isn't it?

[10:18] ---

Yes! Exactly!

[10:20] ---

Ever since I tasted his cooking,
I've felt like we're lacking something.

[10:27] ---

It's not bad or anything. It's just...

[10:30] ---

He had flair, I'm sad to say...

[10:34] ---

Damn it! What did he do differently?!

[10:36] ---

Jessica-sama.

[10:39] ---

--What?

--Could this be of use somehow?

[10:43] ---

Seems he left some recipe
notes before he left...

[10:47] ---

--That pirate did?!

--Recipes for his cooking?!

[10:50] ---

Oh, come to think of it, he...

[10:51] ---

I'll write down my recipes for you, then.

[10:56] ---

What about it?

[10:58] ---

Eh? Oh, I was hoping--
since he did leave it and all--

[11:02] ---

that we could maybe use it...

[11:04] ---

Don't be stupid!

[11:05] ---

Can you really proudly call
yourselves cooks of Navarone

[11:08] ---

if you accept help from a pirate?!

[11:10] ---

Who do you think our marines
are fighting as we speak?!

[11:13] ---

Don't you have any sense of pride?!

[11:16] ---

--Umm...

--Sorry to interrupt, but...

[11:21] ---

What the hell is this?!

[11:23] ---

Can't you even peel potatoes right?!

[11:26] ---

--Our men always did it...

--And it was always like this...

[11:30] ---

Listen! This is a battlefield!

Even a single potato is a vital resource!

[11:36] ---

Even shreds of potato skins are--

[11:43] ---

U-Uhh...

[11:44] ---

You two need to start all over
with dishwashing for a while!

[11:47] ---

Y-Yes, ma'am!

[12:02] ---

L-Lt. Commander...

[12:04] ---

I'll pull my men back.

[12:06] ---

All hands, lower your weapons and withdraw!

[12:09] ---

Stand down! All sniper
squads, lower your guns!

[12:14] ---

--Lt. Commander...

--We have no choice.

[12:18] ---

Wow, that worked well.

[12:20] ---

I hope so...

[12:22] ---

Huh?

[12:31] ---

I owe you one, Zoro...

[12:33] ---

H-Hey! Was that Kobato-san's voice just now?!

[12:36] ---

Y-You think so too?!

[12:38] ---

Mechao-san! What's going on?!

[12:41] ---

--Kobato's being held hostage.

--Eh?! Isn't that bad?!

[12:45] ---

Nah, don't worry about it.

[12:46] ---

I can see whether my
daughter's crying for real or not!

[12:49] ---

But my main worry...

[12:52] ---

...is them!

[12:55] ---

As you can see, we've opened
the way! Now release them!

[12:59] ---

Yes! It worked!

[13:02] ---

Hey! Chopper!

[13:03] ---

No! I'm not letting them
go until we can escape!

[13:08] ---

Damn you!

[13:10] ---

I've contacted Squadron #17,
as you ordered, sir.

[13:13] ---

Good. Have them standby for my signal.

[13:16] ---

I give in to your demands! Get onto your ship!

[13:19] ---

He's a good sport. But is he telling the truth?

[13:23] ---

Hey, hold on, you!

[13:49] ---

Nami. Chopper. Love cook.

[13:50] ---

--Huh?!

--Run to the ship on my signal.

[13:53] ---

Luffy, stretch your arms and get
everyone on board. Can you do that?

[13:57] ---

No problem...

[14:00] ---

--I see...

--Lt. Commander...

[14:02] ---

It doesn't matter. If anything happens, I'll take responsibility.

[14:06] ---

If we let them escape now, all of G8 will be shamed!

[14:28] ---

Whoops. Silly me.

[14:30] ---

What the--?! Don't scare us like that!

[14:35] ---

N-No!

[14:38] ---

You fool! He's on your side!

[14:40] ---

Crap! Nami-san!

[14:41] ---

Get to the ship somehow! Let's do it, Captain!

[14:45] ---

I have no choice! All hands! Attack at once!

[14:47] ---

I knew that dunderhead would do this!

[14:50] ---

We have no choice!

[15:15] ---

Go, long-nose!

[15:16] ---

Hey, guys! We're gettin' on!

[15:24] ---

Are they alive?

[15:25] ---

--And now for you and me!

--What?!

[15:46] ---

Damn them! Don't let them escape!

All squadrons, open fire!

[15:50] ---

--B-But there's still a hostage!

--Warning shots are fine!

[15:55] ---

We did it, Merry!

[15:59] ---

Why can't you ever rescue us normally?!

[16:02] ---

That takes its toll on regular people!

[16:05] ---

All right, everyone! Get up!

[16:12] ---

Is that the pirate ship?!

[16:14] ---

What's the deal? Why won't
they order us to attack?!

[16:19] ---

I hear they have a hostage.
Some nurse they captured.

[16:24] ---

Pirates sure are nasty!

[16:27] ---

Oh, is that her?

[16:29] ---

Whoa, the hostage is giving orders!

[16:34] ---

This is one hell of a fiasco!
Are the ships ready yet?!

[16:37] ---

I'm having them hurry!

[16:39] ---

--Dad!
--Oh, Kobato.

[16:41] ---

You've had quite the unusual day!

[16:45] ---

You released the ship, didn't you?

[16:48] ---

You've caused a real mess.
You'll be punished for this, you know!

[16:53] ---

What father can sit idly by when
his daughter is about to get hurt?!

[16:58] ---

Kobato-san had been rescued!
The plan was underway!

[17:02] ---

What about the other one?!
You completely ignored her!

[17:06] ---

Officers have to learn not
to view people too lightly!

[17:10] ---

You could learn a thing or two
from Commander Jonathan!

[17:14] ---

Lt. Commander! About that hostage!

[17:17] ---

All sections believe that she's
part of the Straw Hat crew!

[17:21] ---

What?!

[17:28] ---

Stop right there, Inspector.

[17:31] ---

Where are you going?

[17:34] ---

I don't believe I'm required
to report my actions.

[17:37] ---

We are.

[17:39] ---

I see. Then please tell the commander this.

[17:44] ---

"I had a lot of fun."

[17:46] ---

Screw you!

[17:51] ---

I guess there's no point
in disguising myself now.

[17:57] ---

Why're we going along the edge of this cliff?!

[17:59] ---

We'd have cannons on both sides
if we went through the middle!

[18:02] ---

This way, we only have
to worry about one side!

[18:05] ---

--Where am I?!

--Oh, he's awake!

[18:07] ---

--Huh? When did I get on Merry?

--After a bunch of this and that.

[18:12] ---

I see! Nami as a hostage! Nice!

[18:15] ---

--Isn't it, though?!

--You are good at tricking people.

[18:20] ---

But why'd the ship start moving on its own?

[18:22] ---

Oh, I bet it was the old maintenance guy.

[18:25] ---

--Why's that?

--I just get that feeling.

[18:31] ---

Nami-san dressed as a nurse is really nice!

[18:34] ---

We managed to get out, but what do we do without maps or charts?

[18:39] ---

This is why I wanted to look around the place first, you morons!

[18:42] ---

Robin-chan!

[18:45] ---

So cool!

[18:47] ---

So Major Shepherd was a fake?

[18:51] ---

I'm sorry, sir. She got away.

[18:54] ---

You're not at fault.

[18:56] ---

I just have a bad habit of being weak around pretty women.

[18:59] ---

Huh?

[19:00] ---

Anyway, that makes six. We're currently searching for the last one!

[19:04] ---

Oh, there's no need for that now. I just found her.

[19:08] ---

--Sir?

--I contacted the medical room.

[19:11] ---

They said they aren't missing any nurses.

[19:15] ---

A map of this fortress!

[19:17] ---

I thought we might need it to escape.

[19:19] ---

You know the score!

[19:21] ---

You're the only one who's on my side, Sis!

[19:24] ---

A-Am I?

[19:28] ---

They're shooting at us!

[19:30] ---

I thought we were okay
cause we had a hostage!

[19:33] ---

They were bound to
realize the truth eventually!

[19:36] ---

Warships are coming after us!

[19:38] ---

There is no hostage! Everyone on
board is a Straw Hat member!

[19:41] ---

I repeat, all cannons,
commence firing consecutively!

[19:45] ---

That's this fortress' gateway: the "Sea Gate."

[19:49] ---

Usopp, prepare the bow cannon!

[19:51] ---

Chopper! Don't get my orders wrong!

[19:54] ---

Got it!

[19:55] ---

If that's the only exit, our only
choice is to break through by force.

[19:59] ---

But I don't like that there are more
shallows than this chart shows.

[20:03] ---

That's unsuitable for a port, so why is it here?

[20:07] ---

Something doesn't seem right...

[20:09] ---

It's all-clear on your end?

That's fine, then. Keep watch.

[20:15] ---

Reporting, sir. The pirate ship
appears to have reached the Sea Gate.

[20:19] ---

That makes it checkmate...

[20:21] ---

But it's a real shame. You weren't
careful enough, Straw Hat-kun.

[20:26] ---

Say what?! We don't have
a single cannonball?!

[20:30] ---

Nope! We don't even have
a box to hold explosives!

[20:34] ---

That does seem only natural,
given that the navy confiscated the ship.

[20:39] ---

What're we gonna do?! We can't
bust through that gate like this!

[20:43] ---

Just means we gotta fight our way through.

[20:45] ---

All we gotta do is gain control of
the device that raises and lowers it.

[20:47] ---

Don't talk like it's easy!

[20:49] ---

Don't worry! I have a nice idea!

[20:53] ---

Target the enemy pirate ship!

[20:56] ---

Fire!

[20:58] ---

Gum-Gum Balloon!

[21:24] ---

--Yes!

--I see! I hadn't thought of that!

[21:26] ---

Nice, Luffy!

[21:29] ---

Now let's get--

[21:33] ---

We have no cannonballs or explosives?

[21:41] ---

Nami?!

[21:44] ---

Hey, what's wrong?!

[21:46] ---

--Nami?

--We've been had...

[21:51] ---

The treasure is gone!

[22:00] ---

Hurry up and get moving towards the future!

[22:10] ---

Let's move ahead, pursuing our dreams

[22:19] ---

All the answers are right here, pouring out

[22:31] ---

Rush forth, rush forth,
on the road opened before us

[22:37] ---

Let's keep moving forward! We can do it!

[22:43] ---

We won't give in, we won't give in,
even if the obstacle is big

[22:49] ---

It's nothing to be scared of,
we can overcome it

[23:10] ---

Where'd you disappear to, you damn pirates?!

[23:11] ---

Don't tell me you managed
to sneak past the cannons

[23:14] ---

and vanish beyond the
horizon in that short period?!

[23:17] ---

They won't try to escape.

[23:19] ---

There's no point without the gold!

[23:21] ---

Pirates leaving treasure behind
is shameful! Right rudder, full!

[23:25] ---

On the next episode of One Piece!

[23:26] ---

"The Pirate Ship Disappears!
Fortress Battle, Round #2"

[23:30] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

[23:32] ---

Revision #1

Created 2024-03-09 20:09:59 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:09:59 UTC by whimsee